

## FLETË INFORMUESE

### Për vaksinimin kundër COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– me vakcina me bazë mRNA –

Stadi: 22 dhjetor 2020 (kjo fletë informuese përditësohet vazhdimisht)

Emri i personit që do të vaksinohet: \_\_\_\_\_  
(ju lutemi me shkronja shtypi)

Datëlindja: \_\_\_\_\_

#### Çfarë është COVID-19?

Koronaviruset janë të njohura që prej dekadash. Që nga ndërrimi i viteve 2019/2020 në mbarë botën po qarkullon një koronavirus i llojit të ri, SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2), i cili është shkaktar i sëmundjes COVID-19 (Corona Virus Disease 2019).

Ndër simptomat e shpeshta të COVID-19 përfshihen kolla e thatë, temperatura (mbi 38°C), vështirësia në frymëmarrje, si dhe një humbje e përkohshme e shqisës së nuhatjes dhe të shijuarit. Gjithashtu raportohet edhe për një ndjesi të përgjithshme sëmundjeje me dhimbje koke dhe dhimbje gjymtyrësh, dhimbje fyti dhe rrufë. Në raste më të rralla, pacientët raportojnë ankesa gastrointestinale, konjunktivit dhe ënjtje të nyjave limfatike. Dëme në sistemin nervor ose kardiovaskular, si dhe proceset afatgjata të sëmundjes janë pasoja të mundshme. Edhe pse kalimi i lehtë i sëmundjes është diçka e zakonshme dhe shumica e personave të sëmurur shërohen plotësisht, ekziston frika për zhvillime të rënda të saj me pneumoni, çka mund të çojë në vdekje për shkak të insuficiencës pulmonare.

Përveç shmangies së infeksionit duke respektuar rregullat AHA + A + L (mbaj distancën, zbato higjienën, mbaj maskë të përditshme, shkarko aplikacionin Corona-Warn, ajros rregullisht), vaksinimi ofron mbrojtjen më të mirë të mundshme kundër sëmundjeve.

#### Për cilën vaksinë bëhet fjalë?

Vaksina e COVID-19 (Comirnaty®) me bazë mRNA, e trajtuar këtu, është një vaksinë e prodhuar gjenetikiisht bazuar në një teknologji të re. Vakcina të tjera me bazë mRNA janë duke u testuar, por nuk janë miratuar ende.

mARN-ja (ARN-mesazhere ose acidi ribonukleik mesazher) është "manuali i ndërtimit" për secilën proteinë të trupit dhe nuk duhet të ngatërrohet me informacionin gjenetik të njeriut – ADN-në. Vakcina me bazë mRNA kundër COVID-19 është një "manual ndërtimi" për një përbërës të vetëm të virusit (e ashtuquajtura proteina Spike/gjilpërë). Kjo proteinë Spike në vetvete është e padëmshme. Në këtë mënyrë vakcina nuk është infektive.

mARN-ja që përmban vakcina nuk ndërtohet në materialin gjenetik të njeriut, por shpërbëhet në trup pas disa ditësh. Atëherë nuk prodhohet më as proteina e virusit.

Proteinat Spike të formuara nga vetë trupi pas vaksinimit (në qelizat e muskujve në vendin e vaksinimit dhe në disa qeliza të mbrojtjes) njihen nga sistemi imunitar si proteina të huaja dhe si

rezultat aktivizohen qeliza specifike të mbrojtjes: formohen antitrupa kundër virusit dhe qeliza mbrojtëse. Kështu krijohet një përgjigje mbrojtëse imune.

Për mbrojtje të mjaftueshme vaksinimi, vakcina duhet të bëhet dy herë me një interval prej 3 javësh. Vakcina injektohet në muskulin e krahut të sipërm.

### **Sa efektiv është vaksinimi?**

Mbrojtja adekuatë e vaksinimit fillon 7 ditë pas administrimit të dozës së 2-të të vaksinës. Sipas nivelit aktual të njohurive, rreth 95 nga 100 persona të vaksinuar janë të mbrojtur nga një sëmundje. Aktualisht nuk dihet se sa zgjat kjo mbrojtje. Meqenëse mbrojtja nuk fillon menjëherë pas vaksinimit dhe nuk është e pranishme te të gjithë personat e vaksinuar, është e nevojshme që, pavarësisht nga vaksinimi, ju të mbron veten dhe mjedisin tuaj duke respektuar rregullat AHA + A + L.

### **Kush përfiton veçanërisht nga vaksinimi?**

Vakcina kundër COVID-19 me bazë mRNA është aprovuar për personat e moshës 16 vjeç e lart dhe qëllimi afatmesëm është që të sigurohet vaksinim kundër COVID-19 për të gjithë mbi moshën 16 vjeç. Sidoqoftë, meqenëse nuk ka vakcina të mjaftueshme të disponueshme për t'i furnizuar të gjithë në fillim, është e rëndësishme të vaksinohen personat që janë në rrezik veçanërisht të lartë të një ecurie të rëndë ose fatale nga COVID-19 (p.sh. të moshuarit), që kanë një rrezik veçanërisht të lartë të infektimit me SARS-CoV-2 në punën e tyre ose që kanë kontakte me njerëz që janë veçanërisht në rrezik nga COVID-19 për shkak të punës së tyre. Ky është vlerësimi i STIKO (Komisioni i Përhershëm i Vaksinimit në Institutin Robert Koch) duke marrë parasysh dokumentin e pozicionit të hartuar së bashku me Komitetin Gjerman të Etikës dhe Leopoldina (Akademia Kombëtare e Shkencave e Gjermanisë).

### **Kush nuk duhet vaksinuar?**

Fëmijët dhe adoleshentët nën 16 vjeç, për të cilët vakcina aktualisht nuk është aprovuar, nuk duhet të vaksinohen. Meqenëse nuk ka ende njohuri të mjaftueshme, vaksinimi gjatë shtatzënisë dhe ushqyerjes me gjë aktualisht rekomandohet vetëm pas një vlerësimi individual të rrezikut nga përdorimi.

Kushdo që vuan nga një sëmundje akute me temperaturë mbi 38,5°C duhet të vaksinohet vetëm pasi të shërohet. Sidoqoftë, një ftohje ose një temperaturë paksa e ngritur (nën 38,5°C) nuk është arsye për të shtyrë vaksinimin. Nëse keni ndjeshmëri të tepruar ndaj një përbërësi vaksine, nuk duhet të vaksinoheni: ju lutemi informoni mjekun/mjekën e vaksinimit para vaksinimit nëse keni alergji.

Personat që janë infektuar me koronavirusin e ri në të kaluarën nuk duhet të vaksinohen fillimisht, por nuk ka asgjë që është kundër vaksinimit.

### **Si duhet të sillem para dhe pas vaksinimit?**

Nëse ju ka rënë të fikët pas një vaksinimi të mëparshëm ose një injeksioni tjetër, ose nëse jeni të prirë për alergji të menjëhershme, atëherë ju lutemi informoni mjekun/mjeken e vaksinimit për këtë para vaksinimit. Pastaj ajo/ai mund t'ju vëzhgojë më gjatë pas vaksinimit.

Duhet të ketë një distancë kohore të paktën 14 ditësh nga vaksinat e tjera.

Pas vaksinimit nuk keni pse të ruheni.

Në rastin e dhimbjeve ose etheve pas vaksinimit (shih "Cilat reaksione të vaksinimit mund të shfaqen pas vaksinimit?"), mund të merren ilaçe për qetësimin e dhimbjeve/uljen e temperaturës (p.sh. paracetamol). Mjekja juaj e familjes/mjeku juaj i familjes mund t'ju këshillojë për këtë.

### **Cilat reaksione të vaksinimit mund të shfaqen pas vaksinimit?**

Pas vaksinimit me vaksinën (*Comirnaty*<sup>®</sup>) me bazë mRNA, reaksionet lokale dhe të përgjithshme mund të shfaqen si një shprehje e konfliktit të trupit me vaksinën. Këto reaksione shfaqen zakonisht brenda 2 ditëve nga vaksinimi dhe rrallë zgjasin më shumë se 1 deri në 2 ditë.

Reaksione të vaksinimit të raportuara më shpesh gjatë periudhës së vëzhgimit prej dy muajsh janë dhimbjet në vendin e injeksionit (më shumë se 80%), lodhja (më shumë se 60%), dhimbje koke dhe dridhje (më shumë se 30%), dhimbje të kyçeve (më shumë se 20%), temperaturë dhe ënjtje në vendin e injeksionit (më shumë se 10%). Shpesh (ndërmjet 1% dhe 10%) janë shfaqur të përzierë dhe skuqje në vendin e injeksionit . Me raste (ndërmjet 0,1% dhe 1%) janë shfaqur ënjtje të nyjave limfatike, pagjumësi, dhimbje në krah ose këmbë, të qenët pa qejf dhe kruajtje në vendin e injeksionit.

Shumica e reaksioneve janë paksa më të rralla te personat e moshuar sesa tek të rinjtë. Reaksionet e vaksinimit janë zakonisht të lehta ose shumë të theksuara dhe shfaqen disi më shpesh pas vaksinimit të dytë.

### **A janë të mundura ndërlikimet e vaksinimit?**

Ndërlikimet e vaksinimit janë pasoja të vaksinimit që tejkalojnë masën normale të një reaksioni vaksinimi dhe që ndikojnë ndjeshëm në shëndetin e personit të vaksinuar.

Në provat e shumta klinike para miratimit, pas bërjes së vaksinës (*Comirnaty*<sup>®</sup>) me bazë mRNA janë vëzhguar 4 raste (ndërmjet 0,1% dhe 0,01%) me paralizë akute të fytyrës. Nëse këto kanë lidhje shkakësore me vaksinimin, kjo po hulumtohet më tej. Ndërlikime të tjera të rënda në studimet klinike nuk janë vëzhguar. Që kur është futur vaksinimi janë raportuar në shumë raste të rralla reaksionet e ndjeshmërisë së tepruar. Këto janë shfaqur menjëherë pas vaksinimit dhe duhen trajtuar nga mjeku. Në parim, - si tek të gjitha vaksinat – nuk përjashtohen ndërlikimet e tjera.

Nëse simptomat shfaqen pas një vaksinimi që i tejkalon shpejt reaksionet e përkohshme lokale dhe të përgjithshme, atëherë mjekja juaj e familjes/mjeku juaj i familjes natyrisht është në dispozicion për këshillim. Në rastin e dëmtimeve të rënda, ju lutemi kërkoni menjëherë trajtim mjekësor.

Ekziston gjithashtu mundësia për t'i raportuar vetë efektet anësore:

<https://nebenwirkungen.bund.de>

**Për plotësimin e kësaj flete informacioni, mjekja/mjeku juaj i vaksinimit do t'ju ofrojë një bisedë informuese.**

Shënime:

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i mjekes së vaksinimit/mjekut  
të vaksinimit

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i personit për vaksinim (ose e/i  
përfaqësueses/përfaqësuesit ligjor)

Instituti Paul Ehrlich (PEI) po kryen një sondazh mbi tolerancën e vaksinave për t'u mbrojtur nga koronavirusi i ri (SARS-CoV-2) duke përdorur aplikacionin për smartfonë SafeVac 2.0. Sondazhi është vullnetar.



Informacione të tjera për COVID-19 dhe për vaksinimin kundër COVID-19 gjeni në faqen

<https://www.zusammengegen corona.de/informieren/informationen-zum-impfen/>

<https://www.bzga.de/>

[www.rki.de/covid-19-impfen](http://www.rki.de/covid-19-impfen)

<https://www.pei.de/DE/newsroom/dossier/coronavirus/coronavirus-inhalt.html>

Botimi 1, Versioni 002 (Stadi më 22 dhjetor 2020)

Kjo fletë informuese është hartuar nga Deutsche Grüne Kreuz e.V. (Kryqi i Gjelbër Gjerman), Marburg në bashkëpunim me institutin Robert Koch, dhe është e mbrojtur nga e drejta e autorit. Ajo mund të shumëfishohet dhe të jepet më tej vetëm në kuadër të qëllimeve të saj për një përdorim jo komercial. Çdo përpunim apo ndryshim nuk është i lejuar.

Anamneza për vaksinimin kundër COVID-19 – me vaksinën me bazë mRNA

**1. A keni\* aktualisht ndonjë sëmundje akute me temperaturë?**

0 po

0 jo

**2. A vuani\* nga sëmundje kronike ose mungesa e imunitetit (p.sh. nga kimioterapia ose ilaçe të tjera)?**

0 po

0 jo

Nëse po, cila \_\_\_\_\_

**3. A vuani\* nga ndonjë çrregullim i mpiksjes së gjakut ose jeni duke marrë ilaçe për hollimin e gjakut?**

0 po

0 jo

**4. A keni\* alergji?**

0 po

0 jo

Nëse po, cila \_\_\_\_\_

**5. A keni\* pasur ndonjë simptomë alergjike, temperaturë të lartë, të fikët ose reaksione të tjera të pazakonta pas një vaksinimi të mëparshëm?**

0 po

0 jo

Nëse po, cila \_\_\_\_\_

**6. Te gratë në moshë riprodhuese: A jeni aktualisht shtatzënë apo me gji\*?**

0 po

0 jo

**7. A jeni\* vaksinuar gjatë 14 ditëve të fundit?**

0 po

0 jo

\* Nëse është rasti, për këtë mund të përgjigjet përfaqësuesi/përfaqësuesja ligjore

Deklarata për dhënien e pëlqimit për vaksinimin kundër COVID-19 – me vaksinën me bazë mARN

Emri i personit për vaksinim (mbiemri, emri):

---

Datëlindja: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Unë e kam marrë parasysh përmbajtjen e fletës informuese dhe kam pasur mundësinë të kem një diskutim të hollësishëm me mjeken e vaksinimit/mjekun e vaksinimit.

- Nuk kam pyetje të tjera.
- E miratoj vaksinimin e propozuar kundër COVID-19 me vaksinën mARN.
- E refuzoj vaksinimin.
- Unë heq dorë shprehimisht nga konsulta mjekësore.

Shënime:

Vendi, data: \_\_\_\_\_

---

Nënshkrimi i personit për vaksinim  
ose e/i përfaqësueses/përfaqësuesit ligjor  
(Kujdestari, kujdestarja ose mbikëqyrësja)

---

Nënshkrimi i mjekes/mjekut